



Investigación

PORTUGUÉS:

Matriz Migratoria a la Argentina

Presentamos aquí una radiografía de las corrientes migratorias que pudieron traer en su “mochila cultural” el idioma portugués a la Argentina.

Para ello se describe muy sintéticamente la presencia del Portugués en el mundo actual, los países que lo tienen como lengua oficial, co-oficial o minoritaria y la cantidad estimada de hablantes nativos.

A la geografía se suma la historia para entender cuándo y desde qué países llegó la lengua a nuestro país y cuál fue su destino: dónde se localizaron los inmigrantes y sus descendientes, en qué provincias y localidades, cuántas asociaciones fundaron y existen en la actualidad.

Curiosidades, cifras, mapas y tips acompañan esta reseña:

El Idioma Portugués en el Mundo	pág. 2
El Idioma Portugués en la Argentina	pág. 2
Tips Migratorios	pág. 3

Más información sobre el Idioma Portugués en Argentina:

<http://idiomas.becasyempleos.com.ar/idioma-portugues/>

Continente	Países con Idioma PORTUGUES	Idioma minoría	Idioma Oficial	Idioma Co-oficial	Hablantes	Ran-King
* Total	27	16	7	4	255.787.435	*
Africa Central	Guinea Ecuatorial			1	Sin dato	*
Africa Central	Santo Tome y Principe		1		193.400	10
Africa del Sur	Angola		1		24.300.000	2
Africa del Sur	Mozambique		1		14.899.300	3
Africa del Sur	Namibia	1			Sin dato	*
Africa del Sur	Zambia (Ex Rhodesia del Norte)	1			Sin dato	*
Africa Occidental	Cabo Verde (Islas)		1		500.600	8
Africa Occidental	Guinea Bissau		1		1.460.300	5

Asia Meridional	India = Goa			1	Sin dato	*
Asia Meridional	India = Dadra y Nagar Haveli y (Dámán y Diu)	1			Sin dato	*
Asia Oriental	China = Macao			1	Sin dato	*
Asia Oriental	Malasia = Malaca	1			Sin dato	*
Asia Sudeste	Timor Oriental			1	1.062.800	7

Dialectos del Idioma Portugues		
Dialectos Angoleño	Dialectos Brasileño	Dialectos Europeo
*	*	*
*		

A woman stands in the center of a cobblestone street in a village. She is wearing a traditional Romanian folk costume, which includes a white long-sleeved blouse with a high collar and a red vest. Her skirt is black with a wide, colorful border featuring red, yellow, and blue patterns. She is also wearing a red shawl or scarf draped over her shoulders. The background shows traditional European-style buildings with light-colored walls and dark roofs. The street is paved with cobblestones, and the overall atmosphere is that of a quiet village scene.

[illegible]

A woman in a vibrant carnival costume, featuring large green feathers and a yellow flower in her hair, is smiling and posing. She is wearing a silver, sequined top and has her arms raised. The background is a blurred crowd of people at a carnival.

[illegible]

TIPS MIGRATORIOS



Bandera de Portugal

Tips Idioma Portugués (Portugal)

4 Corrientes migratorias de Europa Meridional =
1* Ola = Siglo 17 = Comienzos de la inmigración portuguesa
2* Ola = Entre 1744 y 1833 = En la ciudad de Buenos Aires son los portugueses la colectividad de mayor presencia al registrar valores superiores al 50% de los residentes extranjeros. Entre 1902 y 1906 = llegaron los primeros portugueses a la Colonia Martires (**Chaco**)
3* Ola = Entre 1920 y 1930
4* Ola = Entre 1940 y 1960

El total de la inmigración portuguesa entre 1857 y 1970 alcanzó a **45.000 personas**

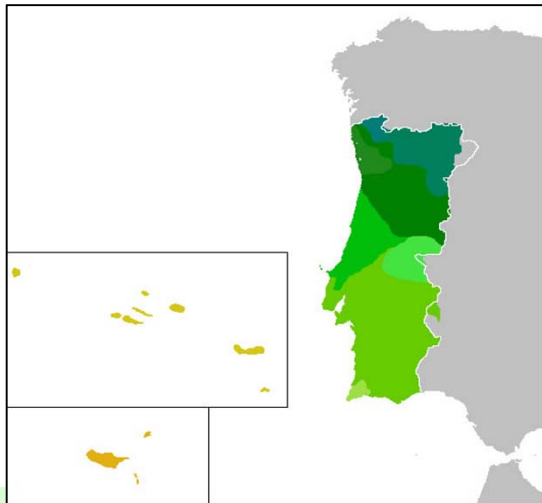
Destinos importantes = Capital Federal y Provincias de Buenos Aires, Chubut, Entre Ríos, La Pampa, Mendoza, Misiones y Santa Fe.

La cultura portuguesa tuvo una gran influencia en la cultura argentina, en especial lo relacionado con la cultura gaucha y en la cultura y habla rioplatense.

Consulados en Buenos Aires, Capitan Bermudez (Buenos Aires), Comodoro Rivadavia (Chubut), Godoy Cruz (Mendoza) y Viceconsulado de Rosario (Santa Fe).

Se registran **27 Asociaciones Portuguesas**

Se destacan **Centro Uniao Portuguesa de Buenos Aires, Centro Patria Portuguesa de Buenos Aires, Asociacion Portuguesa de Comodoro Rivadavia e Instituto Camoes**



PRINCIPALES LOCALIDADES DE DESTINO



Destinos de la inmigración portuguesa

Capital Federal y Provincia de Buenos Aires Área Metropolitana (José C. Paz, González Catán, Isidro Casanova, Libertad, Mariano Acosta, Pontevedra, San Justo, Villa Tesei, Avellaneda, Canning, Ezeiza, Lomas de Zamora, Monte Grande y Quilmes), **Provincia de Buenos Aires Interior** (Berisso, Carlos Casares, Casbas, Ensenada, Escobar, General Rodríguez, La Plata, Mar del Plata, Marcos Paz, Olavarría y Villa Elisa), **Provincia de Chubut** (Comodoro Rivadavia y Trelew), **Provincia de Entre Ríos** (Guaqueguay y Villa Elisa), **Provincia de La Pampa** (Santa Rosa), **Provincia de Mendoza** (Godoy Cruz, Mendoza), **Provincia de Misiones** (Oberá), **Provincia de Santa Fe** (Capitán Bermúdez y Rosario).



Bandera de Cabo Verde

Tips Idioma Portugues (Cabo Verde, Islas)

La migración de las Islas de Cabo Verde se extendió desde fines del Siglo 19 hasta los años sesenta, con dos picos importantes por las hambrunas que sufrió el archipiélago: entre 1927 y 1933, y desde 1946. **30.000** descendientes caboverdianos (**2001**)
Destinos importantes = Capital Federal (Barrio La Boca) y Provincia de Bs Aires en especial en el Area Metropolitana Sur (lugares cercanos a los puertos, por ocupaciones vinculadas al mar, la pesca y las actividades navales)

Consulado Honorario en Buenos Aires

Se registran **6 Asociaciones Caboverdianas**

Se destacan **Sociedad Caboverdeana de Buenos Aires, Asociacion Amigos de las Islas de Cabo Verde, Asociación Cultural y Deportiva Caboverdeana de Ensenada, Asociacion Caboverdeana de Berisso y Asociación Mutual Unión Caboverdeana de Dock Sud**



Destinos de la inmigración caboverdiana

Capital Federal y Provincia de Buenos Aires Área Metropolitana (Avellaneda, Dock Sud, Lomas de Zamora y Quilmes) y **Provincia de Buenos Aires Interior** (Berisso, Ensenada y Mar del Plata)



Bandera de Brasil

Tips Idioma Portugues (Brasil)

Históricamente la migración brasilera fue muy poco significativa.

Desde 1991, con la creación del Mercosur y el aumento del intercambio turístico, se verificó un importante flujo migratorio brasilero hacia nuestras tierras, sobre todo de São Paulo y Rio de Janeiro (52%) y de los estados del sur (52%), con destinos preferenciales hacia la Capital Federal y a Misiones.

Actualmente residen **34.712 nativos** de Brasil en el país (2011)

Destinos importantes = Capital Federal y Provincias de Buenos Aires, Chubut, Córdoba, Corrientes, Mendoza, Misiones, Rio Negro, Salta, Santa Cruz y Santa Fe

Se destaca en varias localidades de Misiones fuerte migración alemana brasilera.

A lo largo de la Ruta 14 (Bordea el Rio Uruguay) se observa el creciente Portunol (Mix Español (Castellano) y Portugues

Consulados en Bahía Blanca, Buenos Aires, Córdoba, Mendoza, Paso de los Libres y Santo Tome (Corrientes), Rosario (Santa Fe), Salta y San Carlos de Bariloche (Rio Negro)

Se registran **20 Asociaciones Brasileiras**

Se destacan **Asociación Civil de Intercambio Cultural entre Brasileños y Argentinos Me Leva Que Eu Vou** de Buenos Aires, **Casa do Brasil** y **Fundación Centro de Estudios Brasileiros** de Buenos Aires



Destinos de la inmigración brasilera

Capital Federal y Provincia de Buenos Aires Área Metropolitana (sin identificar localidad), **Provincia de Buenos Aires Interior** (Bahía Blanca, la Plata y Marcos Paz), **Provincia de Chubut** (Comodoro Rivadavia), **Provincia de Córdoba** (Córdoba), **Provincia de Corrientes** (Colonia Progreso, Curuzú Cuatiá, Paso de los Libres y Santo Tome), **Provincia de Entre Ríos** (Concordia), **Provincia de Mendoza** (Mendoza), **Provincia de Misiones** (Alba Posse, Concepción de la Sierra, El Dorado, El Soberbio, Gobernador Roca, Guaraní, Itacarue, Jardín América, Leandro N. Alem, Montecarlo, Oberá, Puerto Iguazú, Puerto Libertador San Martín, Puerto Rico, San Ignacio, San Javier, Santa Ana, Wanda y Yabebiry), **Provincia de Rio Negro** (Bariloche), **Provincia de Salta** (Salta), **Provincia de Santa Cruz** (Rio Gallegos) y **Provincia de Santa Fe** (Rosario).

Fuente: Los Idiomas en Argentina, Perfil Idiomático por Localidad



Bandera de Guinea Bissau

Tips Idioma Portugues (Guinea Bissau)
Consulado Honorario en Buenos Aires
Destino importante = Capital Federal



Bandera de Mozambique

Tips Idioma Portugues (Mozambique)
Consulado Honorario en Buenos Aires
Destino importante = Capital Federal



Bandera de Guinea Ecuatorial

Tips Idioma Portugues (Guinea Ecuatorial)
Consulado Honorario en Buenos Aires
Destinos importantes = Capital Federal y Provincia de Buenos Aires